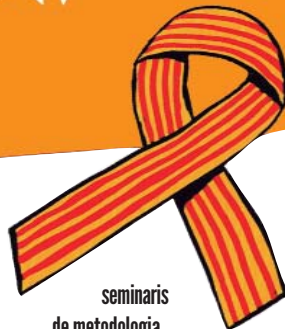


EL CATALÀ AL SERVEI LINGÜÍSTIC DE LA UIB

Servei Lingüístic de la Universitat de les Illes Balears,
<http://slg.uib.cat/>

Dóna
corda
al català



El Servei Lingüístic, en el marc de la UIB, planifica la llengua catalana i en comparteix la funció consultiva. Ofereix formació i aprenentatge lingüístics. Vetlla per la qualitat lingüística i proporciona eines de traducció i correcció científicoinstitucionals en idiomes diversos.

Els cursos de llengua catalana són l'eix vertebrador pel que fa a la formació en el marc de la planificació lingüística. De tot això es desprèn la vocació de servei públic i de dedicació als illencs que caracteritza aquesta universitat i, en el seu si, el Servei Lingüístic, el qual s'ha convertit en un servei transversal que abraça aspectes ben diversos, i que arriba a sectors també diversos.

Les tasques de planificació són distribuïdes en gabinets i àrees. Des de l'àrea de Correcció i Traducció es duu a terme la correcció de documents en llengua catalana de caire divers, tant administratiu com tècnic, produïts per qualsevol departament o servei de la UIB.

El Gabinet de Terminologia ofereix assessorament terminològic: atenció de consultes terminològiques puntuals de la UIB i d'externes provinents d'organismes públics i privats, i de particulars. Elabora material lexicogràfic de referència que posa a l'abast de tota la societat. I introdueix tot el material

que elabora en bases de dades terminològiques de gran abast: plataformes de referència del marc lingüístic català i multilingüe. Contribueix d'aquesta manera a la internacionalització del terme en català.

El Gabinet d'Onomàstica assumeix les funcions d'investigar, difondre i assessorar sobre qüestions de toponímia i antroponímia. Atén consultes relacionades amb aquests camps, i elabora notes informatives de noms i cognoms per facilitar-ne l'oficialització i la normalització, respectivament: s'hi adrecen ajuntaments i particulars. El Servei Lingüístic informa i resol de manera gratuïta. A tall d'exemple, l'any 2012 va atendre gairebé quatre centenars de consultes generals: 198 de toponímia i 176 d'antroponímia. Pel que fa a les consultes de toponímia, aquest Servei compta amb la col·laboració de la Comissió Tècnica d'Assessorament Lingüístic del Departament de Filologia Catalana i Lingüística General. Quant a antroponímia, l'any 2012 les consultes varen augmentar notablement. Es va duplicar el nombre d'aquestes sol·licituds respecte de l'any anterior: sobretot pel que fa a la demanda de normativització de cognoms.

Tots dos gabinets organitzen, anualment, en col·laboració amb els departaments de Filologia Catalana i Lingüística General i de Ciències de la Terra, i amb l'Institut d'Estudis Catalans, amb seu a Palma, jornades especialitzades i

seminaris de metodologia.

L'àrea de Pla Lingüístic d'aquest servei organitza i imparteix cursos de llengua catalana de tots els nivells (A2, B1, B2, C1 i C2), adreçats tant a estudiants i personal de la Universitat com a externs. Aquests cursos inclouen un examen final que permet l'obtenció d'un títol homologat (Direcció General de Cultura i Joventut del Govern de les Illes Balears). Tots aquests cursos de llengua general són adaptats als continguts del MECR (Marc europeu comú de referència per a les llengües). A més, s'ofereixen altres cursos de formació específica: taller de recursos de conducta per a la docència en català, curs de llenguatge administratiu (E), curs d'elaboració de textos acadèmics i científics orals i escrits, etc.

Al llarg d'aquests dos darrers anys, la formació específica adreçada al personal docent i investigador i d'administració i serveis s'ha vist notablement incrementada. Tots els cursos de llengua catalana de nivells corresponents al MECR s'han inclòs dins el Pla de formació per al PAS (personal d'administració i serveis) i per al PDI (personal docent i investigador). Des del Servei Lingüístic de la UIB s'han impartit cursos d'especialitat: el curs de llenguatge administratiu en llengua catalana, el d'elaboració de textos científics escrits (I), i el de tècniques per a la difusió oral de la recerca en són una mostra.

A més de l'oferta pròpia, i des de la direcció del Servei Lingüístic, s'ha treballat per fer d'aquest Servei un eix transversal en matèria de formació lingüística capaç de donar resposta a tota la comunitat universitària, i capaç d'atendre les peticions de formació d'altres serveis, facultats i vicerektorats.

El Servei Lingüístic, en col·laboració amb el Servei de Relacions Internacionals, imparteix cursos de llengua catalana bàsics (nivell A2) cada semestre, tot coincidint amb l'arribada d'estudiants d'intercanvi procedents de programes ERASMUS, Sèneca, etc. En relació també amb la internacionalització del català, es duen a terme les edicions dels cursos EILC (ERASMUS Intensive Language Course) de la Xarxa Vives d'Universitats. L'any acadèmic 2012-13 per primer cop el Servei Lingüístic n'ha acollit dues edicions: la d'estiu (setembre de 2012) i la d'hivern (febrer de 2013). Aquests cursos, dirigits als estudiants europeus que fan una estada en qualsevol de les universitats integrants de la Xarxa Vives d'Universitats, permeten una presa de contacte tant lingüística com cultural amb la terra d'acollida.

Aquest Servei Lingüístic elabora materials diversos per a la difusió de la llengua catalana en el marc de formació del Pla de Política Lingüística de la Comissió de Llengua de la Xarxa Vives d'Universitats, i gestiona la Borsa d'Intercanvi Lingüístic pràctica d'habilitats